

PHILIPS CD 303

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Istruzioni per l'uso

Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohje



PHILIPS

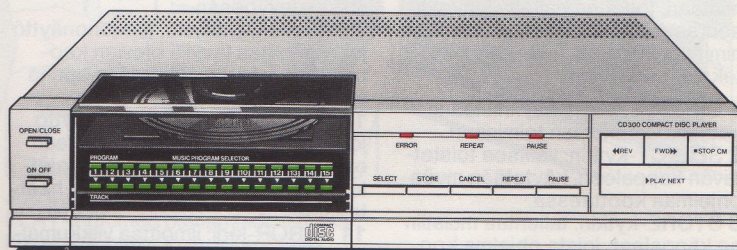
COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

COMPACT DISC -SOITIN CD 303

Compact Disc on äänentoistotekniikan kaikkien aikojen suurin keksintö. Compact Disc'issä on sovellettu kaikkein uusinta digitaalista ja optista tekniikkaa ja siksi se ylivoimaisen äänentoistonsa lisäksi tarjoaa aivan uudenlaisia käyttömahdollisuuksia, kuten ohjelmointimahdollisuuden, jollaista ei koskaan ennen ole ollut kotikäyttöön tarkoitetuissa äänentoistolaitteissa.

Seuraavissa luvuissa on neuvottu Philipsin Compact Disc -soittimen asennus, käyttö ja ohjelmointi. Lue ohjeet huolellisesti ja noudata niitä vaihe vaiheelta. Ohjeet on laadittu lyhyiksi ja tiivistetyiksi, jotta pääsisit mahdollisimman pian kokeilemaan uutta Compact Disc -soitinta.

Ohjekirjakotelossa on muutakin hyödyllistä tietoa Compact Disc -järjestelmästä. Jotta täysin ymmärtäisit uuden laitteen ainutlaatuisuuden, on mukana vihkoset laser- ja digitaalitekniikasta. Mukana seuraavan mallilevyn avulla voit esitellä perheellesi ja tuttavillesi Compact Disc -soittimen kaikki ominaisuudet. Mukana on myös luettelo saatavissa olevista Compact Disc-levyistä.

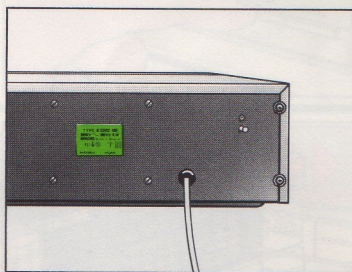


Philipsin Compact Disc aloittaa puhtaamman äänentoiston aikakauden.

ASENNUS

Käyttöjännite

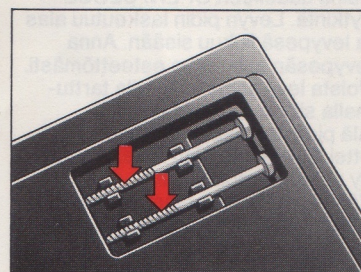
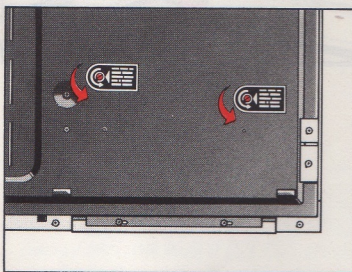
Käyttöjännite on ilmoitettu Compact Disc -soittimen takaseinässä olevassa arvokilvessä. Jos paikallinen verkkojännite ei ole sama, voi jälleenmyyjä tai huoltoliike tarvittaessa muuttaa jänniteasetuksen. Joissakin soittimalleissa on jännitteenvalitsin, jolla käyttöjännitteen voi itse asettaa oikeaksi.



Kuljetusruuvien poisto

Laitteen pohjassa on kaksi merkittyä ruuvia, jotka lukitsevat soittimen koneiston ja levypesän kuljetuksen ajaksi.

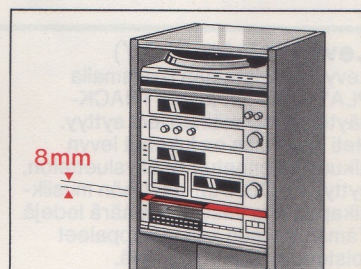
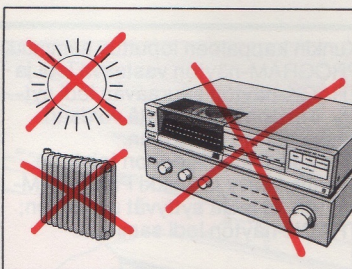
Irrota ruuvit ja säilytä ne (esimerkiksi ohjekirjakotelossa). Kiinnitä ruuvit paikoilleen aina ennen laitteen kuljetusta.



Soittimen paikka

Aseta soitin tasaiselle kovapintaiselle alustalle ja pidä huoli, etteivät päällä ja takana olevat ilmanvaih- toraot peity, mikä häiritsee laitteen jäähdytystä. Älä koskaan sijoita soitinta suoraan runsaasti lämpöä tuottavan vahvistimen päälle tai lämmityslaitteiden lähelle. Laitetta ei myöskään tulisi sijoittaa siten, että aurinko paistaa siihen jatkuvasti.

Jos soitin sijoitetaan hyllykköön, on sille paras paikka alimmaisena tai tavallisen levysoittimen hyllyllä. Jos soitin sijoitetaan alimmaiseksi, on sen ja yläpuolella olevan laitteen väliin jätettävä vähintään 8 mm tila. Päällä oleva laite ei myöskään saa ulottua soittimen etureunan ulkopuolelle, muuten levyn pidi ei pääse nousemaan riittävästi.

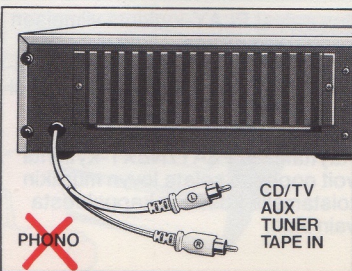


Yhdistäminen vahvistimeen

Yhdistä liitosjohdon pistokkeet L ja R vahvistimen vastaaviin liitäntöihin CD/TV tai AUX.

Jos nämä liitännät ovat jo käytössä, voit yhdistää johdon myös liitäntöihin TUNER tai TAPE IN **muttei koskaan** liitäntöihin PHONO. Tavallisel-

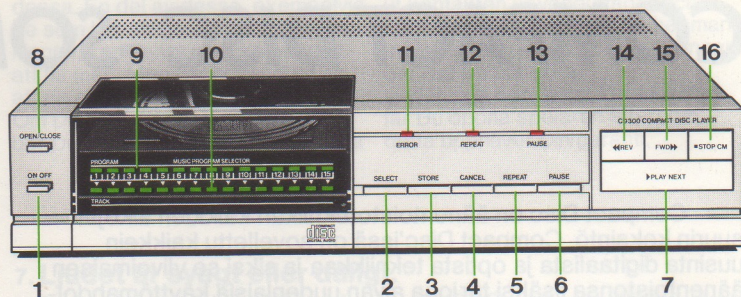
le levysoittimelle tarkoitetut liitännät eivät sovellu Compact Disc -soittimelle.



Compact Disc -soitin on nyt kytketty valmiiksi. Ennen kuin kuitenkaan käynnistät laitetta, tutustu ensin käyttökytkimien ja ilmaisimien toimintaan, jotka on esitelty lyhyesti seuraavassa. Luettelossa käytetyt nimitykset toistuvat kautta koko tekstin.

- 1 ON OFF -kytkin: käynnistää ja katkaisee soittimen toiminnan.
- 2 SELECT-kytkin: valitsee toistetavan kappaleen, käytetään myös ohjelmaa koottaessa.
- 3 STORE-kytkin: tallentaa muistiin ne kappaleet, joista ohjelma koostaan.
- 4 CANCEL-kytkin: peruuttaa niiden kappaleiden toiston, joita levyiltä ei haluta kuunnella.
- 5 REPEAT-kytkin: käynnistää levyn tai ohjelman toiston uudelleen.
- 6 PAUSE-kytkin: keskeyttää toiston siten, että ääni lakkaa kuulumasta mutta levy jää pyörimään.

- 7 PLAY/NEXT-kytkin: käynnistää toiston sekä myös siirtää toiston seuraavan kappaleen alkuun.
- 8 OPEN/CLOSE-kytkin: avaa ja sulkee levypesän.
- 9 PROGRAM-näyttö: ledijononäyttö joka ilmoittaa levyllä olevien kappaleiden määrän; käytetään apuna myös ohjelmoinnissa.
- 10 TRACK-näyttö: ledijononäyttö jonka ledit sytyvät yksi kerrallaan osoittamaan toistettavaa kappaletta; käytetään myös kappaletta haettaessa.
- 11 ERROR-ledi: ilmoittaa vilkkumalla käyttö- tai ohjelmointivirheen.
- 12 REPEAT-ledi: syttyy kun uusintakytkintä REPEAT painetaan.
- 13 PAUSE-ledi: syttyy kun tauokytintä PAUSE painetaan.
- 14 REV-kytkin: hakee taaksepäin kappaleesta halutun kohdan.
- 15 FWD-kytkin: hakee eteenpäin kappaleesta halutun kohdan.

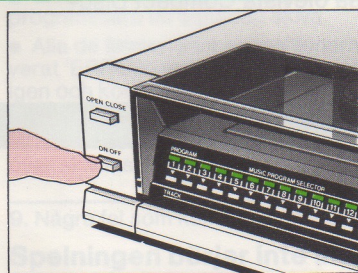


16 STOP/CM-kytkin: pysäyttää toiston ja poistaa ohjelman (CM = Clear Memory).

Kytcentä ja katkaisu

(ON OFF)

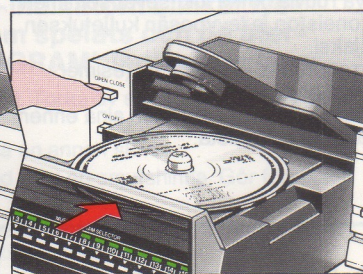
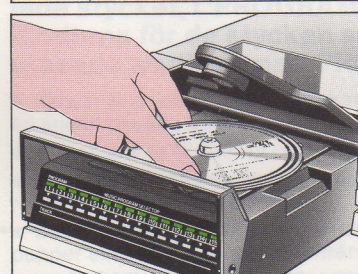
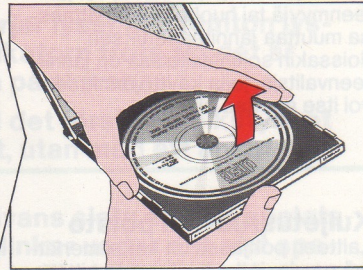
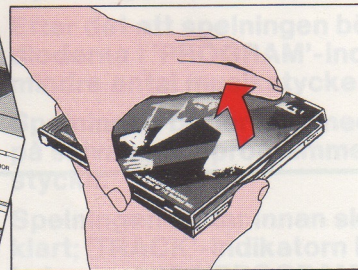
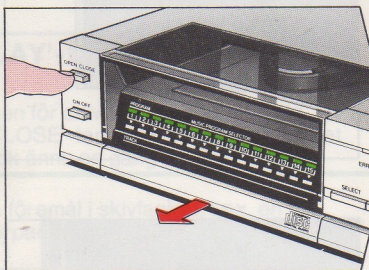
Soitin kytketään painamalla ON OFF -kytkintä. Kaikki PROGRAM-näytön ledit sytyvät ja levypesään syttyy valo. Kun painetaan uudelleen ON OFF -kytkintä, katkeaa toiminta. PROGRAM-näyttö ja levypesän valo sammuvat.



Levyn syöttö ja poisto

(OPEN/CLOSE)

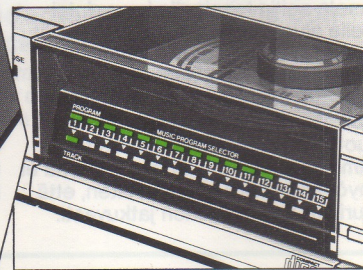
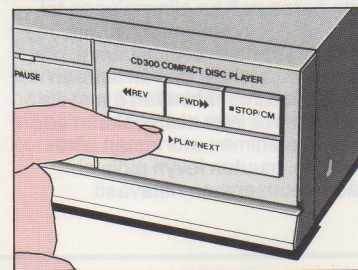
Levypesä avataan painamalla OPEN/CLOSE-kytkintä. Levypesä liukuu esiin ja levyn pidin nousee. Avaa levykotelo ja tartu levyn reunoista. Aseta levy pesässä olevaan tappiin nimilippu ylöspäin. Paina uudelleen OPEN/CLOSE-kytkintä. Levyn pidin laskeutuu alas ja levypesä liukuu sisään. Anna levypesän sulkeutua esteettömästi. Poista levy samalla tavalla tarttumalla siihen reunoista. Älä pidä levypesää turhaan auki, ettei laseräänirasian linssiin keräänty pölyä tai muuta likaa. Vältä levypesän avaamista toiston aikana, ellet halua pysäyttää levyä.



Levyn toisto (PLAY)

Levy käynnistetään painamalla PLAY-kytkintä, jolloin TRACK-näytön ensimmäinen ledi syttyy. Heti kun soitin on lukuun levyn alkuun tallennetun sisällysluettelon, syttyy PROGRAM-näyttöön musiikkikappaleita vastaava määrä ledejä. Tämän jälkeen kaikki kappaleet toistetaan järjestyksessä.

Kunkin kappaleen loputtua sammuu PROGRAM-näytön vastaava ledi ja TRACK-näytön seuraava ledi syttyy. Toiston edistymistä voidaan siten seurata koko ajan. Kun kaikki kappaleet on toistettu, pysähtyy levy ja kaikki PROGRAM-näytön 15 lediä sytyvät uudelleen; TRACK-näytön ledi sammuu.

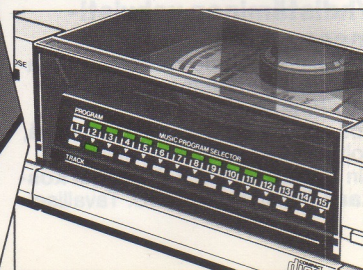
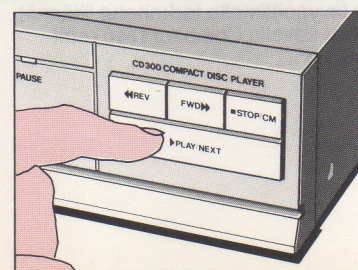


Siirtyminen seuraavaan kappaleeseen

(PLAY/NEXT)

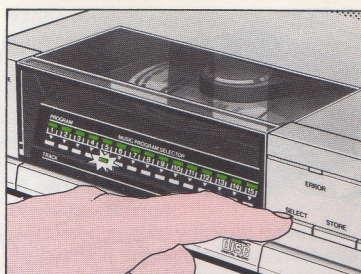
Jos haluat kesken kappaleen siirtyä seuraavaan kappaleeseen, paina PLAY-kytkintä uudelleen. TRACK-näyttöön syttyy seuraava ledi ja toisto keskeytyy siihen asti, kunnes laseräänirasia on edennyt seuraavan kappaleen alkuun.

Jos painat PLAY-kytkintä viimeisen kappaleen aikana, alkaa virheestä ilmoittava ERROR-ledi vilkkua, koska seuraavaa kappaletta ei ole. Soitin siirtyy silloin toistamaan levyn ensimmäistä kappaletta. Käyttämällä PLAY/NEXT-kytkintä voit nopeasti selata levyn musiikin toistamalla kustakin kappaleesta vain alun.

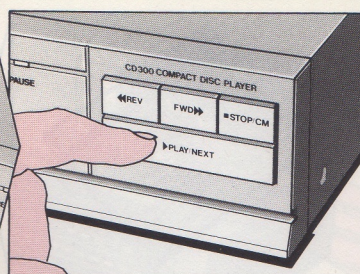


Aloitus tietystä kappaleesta (haku)

Aloitaksesi toiston muusta kuin ensimmäisestä kappaleesta on sinun ensin haettava TRACK-näytön avulla kyseinen kappale. Tämä tehdään siten, että painetaan SELECT-kytkintä, jolloin TRACK-näytön ensimmäinen ledi alkaa vilkkua. Painetaan uudelleen SELECT-kytkintä, jolloin TRACK-näytön seuraava ledi alkaa vilkkua. Paina SELECT-kytkintä niin monta kertaa, kunnes TRACK-näytössä vilkkuu toivomaasi kappaleen vastaava ledi. Vaihtoehtoisesti voit pitää SELECT-kytkintä painettuna niin kauan, kunnes toivomaasi kappaleen vastaava ledi vilkkuu TRACK-näytössä. Ledi vilkkuu noin 10 sekunnin ajan, jona aikana on painettava PLAY-kytkintä. PROGRAM-näytön ledit sammuvat toinen toisensa jälkeen, kunnes oikeaa kappaleen vastaava ledi on ensimmäisenä ja toisto voi alkaa.

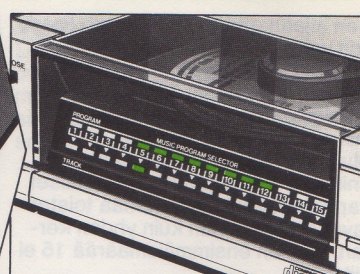


Voit käyttää hakuja myös toiston jo alettua, esimerkiksi jättääksesi toistamatta joitakin kappaleita tai toistaaksesi uudelleen jonkin kappaleen. Toisto keskeytyy, kun PLAY-kytkintä painetaan, ja jatkuu vasta kun uusi kappale on valmiina. Jos erehdyksessä valitset suuremmanumeron kappaleen, kuin mitä levyllä on, alkaa ERROR-ledi vilkkua. Tämä tapahtuu heti, jos levy on jo soimassa tai heti sisällysluettelon lukemisen jälkeen, jos levyä ei vielä ole käynnistetty. Toisto alkaa silloin levyn ensimmäisestä kappaleesta.



Jos kappaleen valitsemisen ja PLAY-kytkimen painamisen välissä kuluu enemmän kuin 10 sekuntia, olettaa soittimen mikroprosessori sinun muuttaneen mieltäsi eikä käskyä toteuteta; TRACK-näytön vilkkuva ledi sammuu.

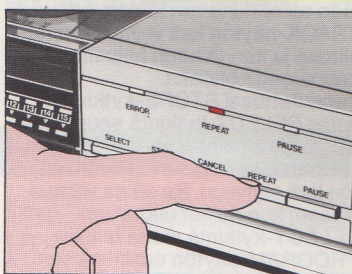
Jos ohitat erehdyksessä etsimäsi kappaleen, jatka SELECT-kytkimen painamista niin kauan, kunnes TRACK-näyttö siirtyy takaisin kappaleeseen 1 ja jatka siitä edelleen haluamaasi kappaleeseen.



Levyn uudelleen toisto (REPEAT)

Jos haluat kuunnella koko levyn uudelleen, paina REPEAT-kytkintä ennen kuin toisto loppuu. REPEAT-ledi syttyy ja levy soi jatkuvasti, kunnes painat REPEAT-kytkintä uudelleen tai STOP-kytkintä tai OPEN/CLOSE-kytkintä.

Ensimmäisessä tapauksessa toisto jatkuu levyn loppuun, jolloin levy pysähtyy. Jälkimmäisissä tapauksissa toisto lakkaa heti. REPEAT-ledi sammuu. Uudelleen toiston aikana PROGRAM-näytön ledit palavat koko ajan ja ainoastaan TRACK-näytön ledi osoittaa toiston kulkua.



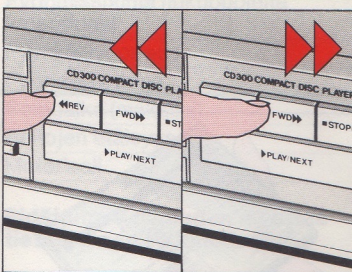
Tietyn kohdan hakeminen musiikkikappaleesta (REV ja FWD)

Toiston aikana voit nopeasti hakea kappaleesta tietyn kohdan käyttämällä REV- ja FWD-kytkintä.

Kun pidät painettuna REV-kytkintä, palaa laseräänirasia takaisin kappaleen alkuun päin; kun pidät painettuna FWD-kytkintä, siirtyy laseräänirasia kohti kappaleen loppua. Toisto jatkuu heti kun kytkin vapautetaan. Painamalla vuorotellen kytkimiä löydät helposti minkä kohdan tahansa.

Jos painat FWD-kytkintä niin kauan, että laseräänirasia siirtyy loppuraitaan, alkaa ERROR-ledi vilkkua ja levy pysähtyy. Samoin käy silloin, jos painat REV-kytkintä niin kauan, että laseräänirasia siirtyy ensimmäisen kappaleen alkuraidan ohi.

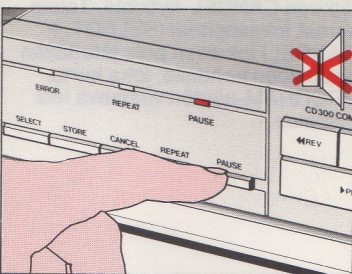
Kummassakin tapauksessa levy käynnistetään uudelleen PLAY-kytkimellä. Käyttämällä REV- ja FWD-kytkintä voidaan päästä levyllä mihin kohtaan tahansa. Laseräänirasian sijainnista riippuen siihen saattaa kuitenkin kulua pitkä aika. Nopeampi tapa on ensin haun avulla löytää oikea kappale ja vasta sitten käyttää REV- ja FWD-kytkintä.



Toiston keskeyttäminen (PAUSE)

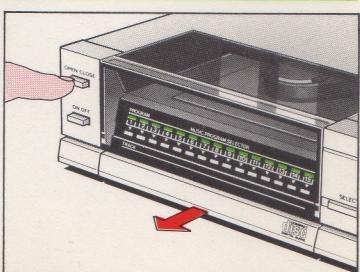
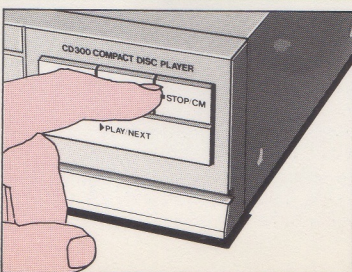
Toisto voidaan keskeyttää lyhyeksi aikaa painamalla PAUSE-kytkintä. Levy jää pyörimään, mutta ääni katkeaa ja PAUSE-ledi syttyy.

Kun painat PAUSE-kytkintä uudelleen tai PLAY-kytkintä, jatkuu toisto juuri siitä kohdasta, johon se keskeytettiin ja PAUSE-ledi sammuu.



Toiston lopettaminen (STOP tai OPEN/CLOSE)

Lopettaaksesi toiston ennen levyn loppumista paina STOP-kytkintä tai OPEN/CLOSE-kytkintä. Levy pysähtyy ja kaikki PROGRAM-näytön ledit syttyvät, kun taas TRACK-näytön ledi sammuu.



Sen sijaan että toistaisit koko levyn, voit valita osan kappaleista ja toistaa vain ne. Voit myös valita toistojärjestyksen. Tämä tehdään ohjelmoimalla valitut kappaleet mikroprosessorin muistiin. Muistiin voidaan kerralla tallentaa enintään 15 kappaletta. Yksittäiset kappaleet voidaan tallentaa toistotavaksi useamman kuin yhden kerran, kunhan ensimmäismäärää 15 ei ylitetä.

Ohjelmointi on helpoin tehdä levyn ollessa pysähdyksissä käyttämällä apuna levykotelon sisällysluetteloa. Levykesän läpi on lähes mahdollista lukea kappaleiden nimiä ja numeroita levyn nimilipusta.

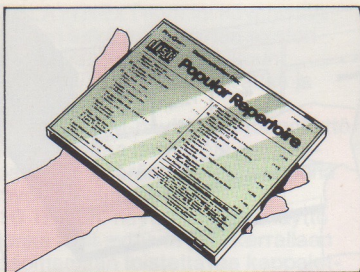
Ohjelmointi voidaan tehdä myös levyn pyöriessä, mutta se saattaa häiritä toistoa. Tästä syystä on parempi tehdä ohjelmointi silloin, kun levy ei pyöri.

Halutusta ohjelmasta riippuen soitin voidaan ohjelmoida kahdella tavalla: 'lisäämällä' tai 'poistamalla'.

'**Lisäystä**' käytettäessä muistiin tallennetaan ne kappaleet, jotka halutaan toistaa. Tämä menetelmä sopii parhaiten silloin, kun levytä toistetaan vain muutama kappale, kun sama tai samat kappaleet toistetaan useammin kuin kerran tai kun kappaleiden toistojärjestys halutaan muuttaa; järjestys on vapaasti valittavissa.

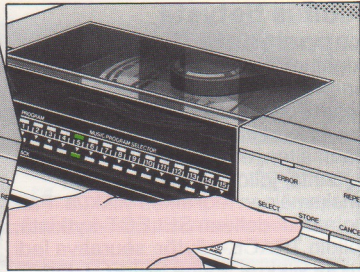
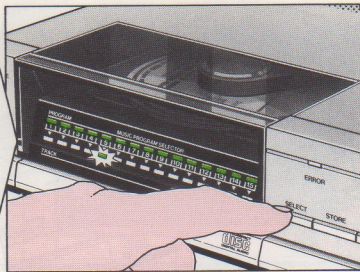
'**Poistoa**' käytettäessä muistista pyyhkiään pois ne kappaleet, joita ei haluta toistaa. Tätä menetelmää kannattaa käyttää silloin, kun suurin osa levyn kappaleista toistetaan eikä toistojärjestystä haluta muuttaa.

Kaikki soittimen toiminnot säilyvät ennallaan myös ohjelmoidun toiston aikana. Toisto aloitetaan painamalla PLAY-kytkintä. Siirtyminen seuraavan ohjelmoidun kappaleen alkuun tapahtuu painamalla uudelleen PLAY-kytkintä; jos teet tämän ohjelman viimeisen kappaleen aikana, pysähtyy levy ja ohjelma pyyhkiyty pois muistista. Myös haku REV- ja FWD-kytkimellä on mahdollinen yhden kappaleen puitteissa, mutta sitä ei suositella, koska jos laseräänirasia siirtyy tämän haetun kappaleen ulkopuolelle, sekoaa ohjelmointi. Ohjelma voidaan uusia painamalla REPEAT-kytkintä ja keskeyttää painamalla PAUSE-kytkintä. Kun ohjelma on soinnut loppuun, levy pysähtyy ja ohjelma pyyhkiyty pois muistista; kaikki PROGRAM-näytön ledit syttyvät ja TRACK-näytön ledi sammuu. Samoin tapahtuu, jos painat STOP-kytkintä tai OPEN/CLOSE-kytkintä ennen ohjelman loppua.



Ohjelmointi 'lisäämällä' (SELECT ja STORE)

Paina SELECT-kytkintä niin kauan, kunnes TRACK-näytön ledi alkaa vilkkua valitsemaasi kappaletta vastaavan PROGRAM-näytön ledin alla, ja paina sen jälkeen STORE-kytkintä. Muut PROGRAM-näytön ledit sammuvat, paitsi se jonka valitsit. Toista samat toimenpiteet (SELECT + STORE) jokaisen ohjelmoitavaksi valitsemasi kappaleen kohdalla. Suuremmasta numerosta siirrytään pienempään siten, että SELECT-kytkintä pidetään painettuna niin kauan, että TRACK-näytön ledi vaihtuu lopusta alkuun ja sen jälkeen haluamasi kappaleen kohdalle. Vapautettuasi STORE-kytkimen paina SELECT-kytkintä seuraavaa valittua kappaletta varten 5 sekunnin kuluessa, muuten TRACK-näytön ledi sammuu. Se alkaa vilkkua jälleen, kun painat uudelleen SELECT-kytkintä mutta tällöin PROGRAM-näytön ensimmäisen ledin alapuolella.

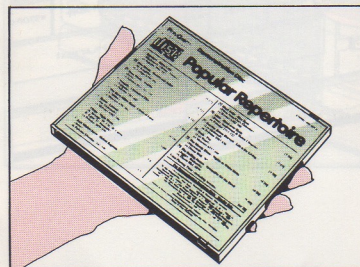


Tämä ei kuitenkaan vaikuta jo ohjelmoituun kappaleeseen ja voit siirtää TRACK-näytön ledin seuraavaan kappaleen kohdalle. Aina kun kappale ohjelmoidaan muistiin, syttyy vastaava PROGRAM-näytön ledi. Kappale voidaan ohjelmoida muistiin useampia kertoja painamalla STORE-kytkintä tarpeeksi monta kertaa. Jos tällöin ylität muistin kapasiteetin, alkaa ERROR-ledi vilkkua. Kun ohjelmoit saman kappaleen useampia kertoja, palaa PROGRAM-näytön vastaava ledi jatkuvasti riippumatta siitä, kuinka monta kertaa STORE-kytkintä painetaan.

Jos erehdyksessä ohjelmoit väärän kappaleen, voit korjata virheen painamalla heti CANCEL-kytkintä. Kappaleen numero pyyhkiyty pois muistista ja PROGRAM-näytön vastaava ledi sammuu. Koko ohjelma pyyhkiään pois painamalla STOP/CM-kytkintä (CM = Clear Memory). Kaikki PROGRAM-näytön ledit syttyvät ja TRACK-näytön ledi sammuu.

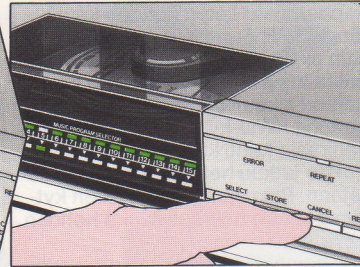
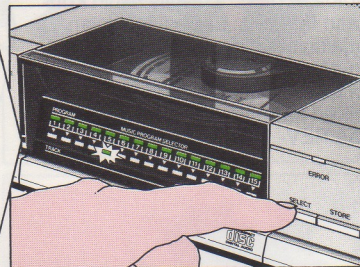
Heti kun painat PLAY-kytkintä, alkaa TRACK-näytön ledi vilkkua ensiksi ohjelmoidun kappaleen kohdalla ja koko ohjelma toistetaan valitussa järjestyksessä TRACK-näytön osoittaessa kulloinkin toistettavaa kappaletta.

Jos levyn ollessa pysähdyksissä erehdyksessä tallennat ensimmäiseksi kappaleeksi suuremman numeron kuin mitä levyllä onkaan, alkaa ERROR-ledi vilkkua heti sisällysluettelon lukemisen jälkeen ja kappale pyyhkiyty pois muistista. Jos levyn soidessa yrität ohjelmoida väärän kappaleen, alkaa ERROR-ledi vilkkua heti eikä ohjelmointia tapahdu.



Ohjelmointi 'poistamalla' (SELECT ja CANCEL)

Paina SELECT-kytkintä niin kauan, kunnes TRACK-näytön ledi alkaa vilkkua pois jätettävää ensimmäistä kappaletta vastaavan PROGRAM-näytön ledin alla, ja paina sen jälkeen CANCEL-kytkintä. Toista samat toimenpiteet (SELECT + CANCEL) jokaisen pois jätettävän kappaleen kohdalla; joka kerta PROGRAM-näytön vastaava ledi sammuu.



Vapautettuasi CANCEL-kytkimen paina SELECT-kytkintä seuraavaa kappaletta varten 5 sekunnin kuluessa, muuten TRACK-näytön ledi sammuu. Se alkaa vilkkua jälleen, kun painat uudelleen SELECT-kytkintä mutta tällöin PROGRAM-näytön ensimmäisen ledin alapuolella. Tämä ei kuitenkaan vaikuta jo poistettuun kappaleeseen ja voit siirtää TRACK-näytön ledin seuraavaksi pois jätettävän kappaleen kohdalle.

Jos erehdyksessä poistat väärän kappaleen, voit korjata virheen painamalla heti STORE-kytkintä. Kappale palautuu muistiin ja PROGRAM-näytön vastaava ledi syttyy uudelleen. Koko ohjelma pyyhkiään pois painamalla STOP/CM-kytkintä (CM = Clear Memory). Kaikki PROGRAM-näytön ledit syttyvät ja TRACK-näytön ledi sammuu.

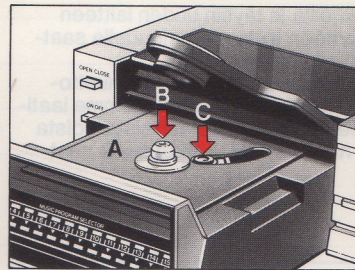
Levyllä yli 15 kappaletta

Myöhemmin markkinoille tulevilla levyillä saattaa joillakin olla yli 15 musiikkikappaletta. Näidenkään levyjen soittaminen Compact Disc -soittimella ei tuota mitään vaikeuksia, mutta PROGRAM-näyttö, soittimen toiminta ja ohjelmointi hieman muuttuvat. PROGRAM-näyttö toimii normaalisti 15 ensimmäisen kappaleen kohdalla: Kun sisällysluettelo on luettu, syttyvät PROGRAM-näytön kaikki ledit. Levyn soidessa nämä ledit sammuvat vuorollaan, samalla kun TRACK-näytön ledeistä syttyy aina soitettavaa kappaletta vastaava ledi. Kun soitin alkaa toistaa 16. kappaletta, syttyvät PROGRAM-näytön kaikki ledit ja palavat levyn loppuun asti. Samalla TRACK-näytön ledi sammuu eikä syty uudelleen. Tästä eteenpäin musiikki kuuluu edelleen, mutta soiton etene- mistä ei enää voi seurata ledeistä. Soittimen kaikki muut toiminnot pysyvät entisellään paitsi 'haku'. Tätä voidaan käyttää vain 15 ensimmäiseen kappaleeseen.

Myös ohjelmointi sekä 'lisäämällä' että 'poistamalla' päättyy 15. kappaleeseen; suurempia numeroita ei voi tallentaa muistiin.

Soittimen hoito

Soittimessa on itsevoitelevat laakerit eikä koneistoa sen tähden saa öljytä tai rasvata. Soittimen kotelo voidaan tarvittaessa pyyhkiä kostutetulla säämiskällä tai liinalla. Spritiä tai ammoniakkia sisältäviä puhdistusaineita ei saa käyttää. Levyn pitimessä (A) ja tappi (B) on pidettävä pölyttömänä. Puhdista varoen laseräänirasian ympäristö. Laseräänirasian linssi (C) voidaan puhdistaa puhdistettuun veteen (saatavissa mm. apteekista) kostutetulla vanupuikolla, jos linssin päälle on muodostunut kalvo. Älä paina liian kovaa! Levyn pitimessä on magneetti. Pidä huoli ettei siihen pääse tarttumaan metalliesineitä.



Levyjen hoito

Vaikka levyn raidat on peitetty suojakalvolla, on levyjä silti syytä käsitellä varovaisesti. Jos aina tartut levyyn reunoista ja asetat sen heti käytön jälkeen koteloonsa, ei levyjä yleensä tarvitse puhdistaa. Jos levyyn on kuitenkin tullut sormenjälkiä, pölyä tai likaa, voit pyyhkiä ne pois ohjekirjakotelossa olevalla liinalla. Voit tarvittaessa kostuttaa levyn pinnan henkäisemällä levyä vasten, mutta älä koskaan käytä pesu- tai hankausaineita äläkä myöskään tavallisille äänilevyille tarkoitettuja puhdistusaineita!

Varoitus

Levyn pitimen ja itse verkko-muuntajan magneetin aiheuttamien magneettikenttien takia ei ole hyvä säilyttää ääni- tai kuvakasetteja soittimen päällä.

TEKNISET TIEDOT

Äänentoisto	
Kanavien määrä	2
Taajuusalue	20...20 000 Hz, $\pm 0,3$ dB
Dynamiikka	> 90 dB
Signaali-kohinasuhde	> 90 dB (20...20 000 Hz)
Kanavaerotus	> 86 dB (20...20 000 Hz) > 90 dB (1000 Hz:llä)
Harmoninen särö maks. lähtöteholla	< 0,005%
Huojunta	kvartsikiteen tarkkuus
D/A-muunto	16 bittiä, digitaalinen suodatus
Virheiden korjaus	Cross Interleave Reed Solomon Code (CIRC)
Äänen lähtötaso	2 V _{rms} , tyypillinen

Optinen lukujärjestelmä	
Laser	puolijohde AlGaAs
Aallon pituus	800 nm

Signaali	
Näytetaajuus	44,1 kHz
Koodin pituus	16 bittiä lineaarinen/kanava

Virtalähde	
Verkojännite	katso laitteen takaseinässä olevasta arvokilvestä
Verkkotaajuus	50 ja 60 Hz
Tehontarve	noin 25 W
Turvallisuusnormit	IEC

Kotelo, yleistä	
Materiaali/viimeistely	polystyreeniä, alumiiniprofiilia
Mitat (l x k x s)	420 x 88 x 315 mm
Paino	noin 8,2 kg

Levy	
Läpimitta	120 mm
Paksuus	1,2 mm
Pyörimissuunta (lukupuolelta katsottuna)	vastapäivään
Pyyhkäisy nopeus	1,2...1,4 m/s
Pyörimisnopeus	500...200 kierr./min
Soittoaika (maksimi)	60 min (stereo)
Raitojen etäisyys	1,6 μ m
Materiaali	muovi

Pidätämme oikeuden muuttaa tietoja ilman eri ilmoitusta

Vaikka Compact Disc -soittimien valmistus on tarkkaan valvottua, on mahdollista että siihen tulee vika tai että soitin ei toimi täysin tyydyttävästi. Vika ei kuitenkaan aina ehkä olekaan itse soittimessa. Ulkoisilla

tekijöillä ja täysin uuden laitteen käyttöön tottumattomuudella saat-
taa olla merkitystä. Turhien vikailmoitusten ja huoltokäyntien välttämiseksi olemme laati-
neet luettelon mahdollisista vioista ja niiden syistä. Jotkut niistä saat-

tavat tuntua täysin tarpeettomilta, kuten esim. ne joissa mainitaan pistotulppa. Kokemuksesta kuitenkin tiedämme, että viat saattavat olla juuri näin helppoja. Jos ongelma ei selviä tämän luettelon avulla, irrota pistotulppa pisto-

rasiasta ja soita jälleenmyyjälle tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Missään tapauksessa laitetta ei saa avata; takuu ei ole voimassa, jos laitetta yritetään itse korjata.

1. Soittimen kytkemisen jälkeen PROGRAM-näytön ledit eivät syty.

- ON OFF -kytkintä ei ole painettu tarpeeksi syvälle.
- Pistotulppa ei ole kunnolla pistorasiassa.
- Pistorasiaan ei tule jännitettä. Kokeile jollain toisella laitteella.

2. Levypesä ei tule esiin, vaikka kytkintä OPEN/CLOSE on painettu.

- Kuljetusruuveja ei ole poistettu.
- Soitinta ei ole kytketty toimintaan.
- Kytöntä ei ole painettu tarpeeksi syvälle.
- Levypesän hihna on poikki. Älä yritä korjata tätä itse. Jos levy on sisällä levypesässä, avaa levypesä käsin ja poista levy; muista sulkea levypesä.

3. Levypesä ei liu'u sisään, vaikka kytkintä OPEN/CLOSE on painettu.

- Jännitteen saanti on katkennut. Tarkista näkyykö PROGRAM-näytössä valoa.
- Levypesän hihna on poikki. Älä yritä korjata tätä itse. Jos levy on sisällä levypesässä, avaa levypesä käsin ja poista levy; muista sulkea levypesä.

4. Levy ei ala pyöriä, vaikka PLAY-kytkintä on painettu.

- Laitetta ei ole kytketty ON OFF -kytkimellä.
- Levypesän sulkeutuminen on estynyt; jostain on myös voinut joutua levypesän ja kotelon väliin. Avaa levypesä uudelleen painamalla OPEN/CLOSE-kytkintä, poista este ja sulje levypesä painamalla OPEN/CLOSE-kytkintä uudelleen.
- Levypesässä on jotain ylimääräistä, esim. paperinpala tai pakkauksen osia.

5. Levy alkaa pyöriä, mutta pysähtyy muutaman sekunnin kuluttua.

- Levy ei ole oikeinpäin (nimilippu ylöspäin).
- Levy ei ole suora. Koeta toista, suoralta näyttävää levyä ja katso korjaantuuko vika.
- Levy on likainen. Koeta korjaantuuko vika levyn puhdistamisella tai vaihtamisella.

6. Levy pyörii, mutta ääntä ei kuulu.

- (Etu)vahvistimen ohjelmälähteen valitsin ei ole soittimelle käytettyä liitäntää vastaavassa asennossa.
- (Etu)vahvistinta ei ole kytketty.
- (Etu)vahvistin tai siihen yhdistetyt kaiuttimet eivät toimi. Tarkista toisen ohjelmälähteen avulla.

7. Äänentoisto on huono tai säröinen.

- Soitinta ei ole yhdistetty (etu)vahvistimen liitäntään CD/TV, AUX, TUNER tai TAPE IN vaan liitäntään PHONO.
- (Etu)vahvistin ja siihen yhdistetyt kaiuttimet eivät toimi kunnolla. Tarkista toisen ohjelmälähteen avulla.
- Levy on likainen tai pahoin naarmuuntunut. Koeta paraneeko tilanne, jos puhdistat levyn tai käytät puhdasta tai naarmutonta levyä.
- Laseräänirasian linssiin on ehkä kerääntynyt likakalvo. Koeta auttaako pumpulipuikolla puhdistaminen.
- Levypesässä on jotain ylimääräistä, esim. paperinpala tai pakkauksen osia.

8. 'Lisäämällä' ohjelmointi ei toimi oikein.

- Levy on likainen tai pahoin naarmuuntunut. Koeta auttaako levyn puhdistaminen tai kokeile naarmuttoman levyn ohjelmointia.
- Kaikki 15 muistipaikkaa ovat käytössä etkä ole huomannut vilkkuvaa ERROR-lediä. Paina vielä kytkimiä SELECT ja STORE, jotta tiedät oliko käynyt näin.
- Yritit ohjelmoida muistiin korkeamman numeron kuin mitä levyllä on kappaleita. Tarkista kappaleiden määrä levykotelosta.

9. Seuraavat neljä vikaa saattavat johtua samoista syistä:

Toisto ei ala muutaman sekunnin kuluttua PLAY-kytkimen painamisesta.

Toiston alettua kaikki PROGRAM-näytön 15 lediä jäävät palamaan, vaikka levyllä on vähemmän kappaleita.

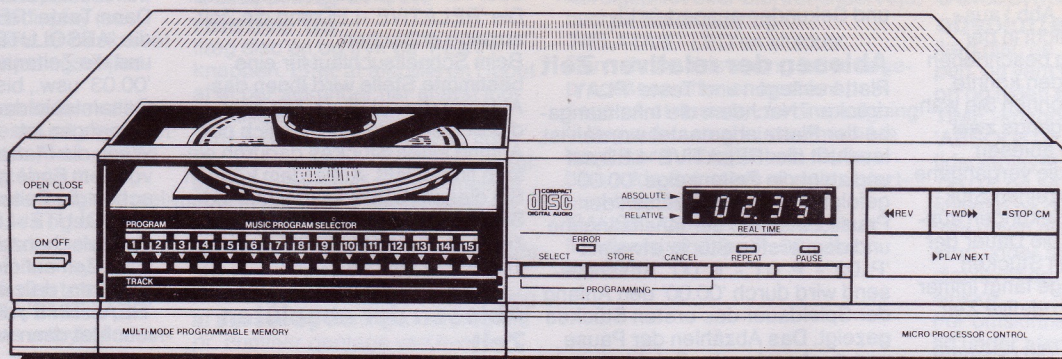
Toisto ei ala levyn tai ohjelman ensimmäisestä kappaleesta vaan jostain muusta.

Toisto lakkaa ennen levyn tai ohjelman loppua, TRACK-näytön ledi vilkkuu viimeksi soineen kappaleen numeron alla, PROGRAM-näytössä vilkkuvat kaikki soitettujen kappaleiden numerot ja loput PROGRAM-näytön ledit palavat.

- Levy on likainen tai pahoin naarmuuntunut. Koeta auttaako levyn puhdistaminen tai naarmuttoman levyn vaihto.
- Levy ei ole suora. Koeta toista suoralta näyttävää levyä ja katso korjaantuuko tilanne.
- Laseräänirasian linssiin on ehkä kerääntynyt likakalvo. Koeta auttaako pumpulipuikolla puhdistaminen.
- Levypesässä on jotain ylimääräistä, esim. paperinpala tai pakkauksen osia.

10. Ääni häviää, ledit syttyvät mielivaltaisesti ja mikään toiminta ei käynnisty.

Näin tuskin koskaan tapahtuu soittimen koko käyttöaikana ja se voi tapahtua vain poikkeuksellisessa tilanteessa. Vaikka toiminta tällöin pysähtyy, ei siitä aiheudu mitään vahinkoa. Soittimen toiminta palautuu normaaliksi, kun toiminta katkaistaan ON OFF -kytkimellä ja kytketään uudelleen.



TIME DISPLAY

Your Compact Disc player is fitted with a time display (see Figure), which is not yet described or illustrated in the operating instructions.

During play, you can read two different times from this display: The **relative time**: the elapsed playing time of each track individually, expressed in minutes and seconds. The duration of the pauses between the tracks is also displayed. The display always shows relative time at the beginning of each disc.

The **absolute time**: the total elapsed playing time of the disc, including any pauses between tracks, expressed in minutes and seconds.

Relative Time Readout

Load the disc and press the PLAY key. After the contents list on the disc has been read, the RELATIVE LED lights, and the time display reads '00.00'; it then times the pause between the index and the first number, e.g. with P.02, P.01, P.00. Immediately afterwards, the timing of the first track begins, at 00.00.

The timing of the pause and the display of elapsed playing time are repeated for each subsequent track, until the disc is finished, or stopped before the end, when the time display and the RELATIVE LED go out.

Relative Time readout makes fast search for a particular passage a lot easier for you, because it makes the beginning of a track very easy to find. You can retain a start thus found, by pressing the PAUSE key at the moment that the time display reads P.00 or 00.00.

Absolute Time Readout

Load the disc, press the PLAY key and wait until the time display lights up and the music starts. Then press the REAL TIME key, whereupon the ABSOLUTE LED lights and the time display reads 00.02, 00.03, and so on until the total playing time of the disc has elapsed.

When the disc is finished, or if it is stopped before the end, the time display and the ABSOLUTE LED go out.

To switch back from absolute time to relative time during play, press the REAL TIME key again; the RELATIVE LED lights up again.

AFFICHEUR NUMERIQUE

Votre lecteur Compact Disc est muni d'un afficheur (voir figure) qui n'est ni décrit ni illustré dans le mode d'emploi.

Pendant l'écoute, deux temps peuvent être affichés:

Le **temps relatif**: temps écoulé depuis le début de chaque plage prise individuellement, exprimé en minutes et secondes. La durée des pauses entre les plages est aussi affichée. L'afficheur indique toujours le temps relatif au début de chaque disque.

Le **temps total**: temps total écoulé depuis le début du disque, incluant les pauses entre les plages, exprimé en minutes et secondes.

Lecture du temps relatif

Chargez le disque et appuyez sur la touche 'PLAY'. Après lecture de la table des matières située au début du disque la diode indiquant l'affichage du temps relatif 'RELATIVE' s'allume et l'afficheur indique '00.00' suivi de p.ex. 'P.02', 'P.01', 'P.00' immédiatement après le chronométrage de la première plage commence à '00.00'. Le chronométrage de la pause et du morceau recommence à chaque plage jusqu'à la fin du disque ou à son arrêt par l'utilisateur, ce qui provoque l'extinction de l'afficheur et de la diode de sélection du temps 'RELATIVE'.

L'affichage du temps relatif rend beaucoup plus facile pour vous la recherche d'un passage particulier car il rend le début exact de celui-ci très facile à repérer. Vous pouvez, à l'aide de la touche 'PAUSE', préparer l'écoute d'un disque au moment précis où l'afficheur indique 'P.00' ou '00.00' et démarrer l'écoute plus tard.

Lecture du temps total

Chargez le disque, appuyez sur la touche 'PLAY' et attendez que l'afficheur s'allume et la musique commence. Appuyez sur la touche de sélection de l'afficheur 'REAL

TIME', la diode indiquant l'affichage du temps total 'ABSOLUTE' s'allume et l'afficheur indique '00.02', '00.03' etc. jusqu'à la fin de la lecture du disque.

Quand le disque est terminé, ou s'il est arrêté avant la fin, l'afficheur numérique et la diode 'ABSOLUTE' s'éteignent.

Pour commuter l'afficheur de la fonction temps total à la fonction relatif pendant l'écoute, appuyez sur la touche de sélection 'REAL TIME'. La diode indiquant que le temps relatif est affiché 'RELATIVE' s'allumera alors.

Ihr Compact-Disc-Spieler ist mit einer Zeitanzeige (s. Abb.) ausgestattet, die noch nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben oder abgebildet werden konnte. An dieser Anzeige können Sie während des Abspielvorgangs zwei verschiedene Zeiten ablesen: Die **relative Zeit** = die vergangene Spieldauer jedes einzelnen Stückes, in Minuten und Sekunden ausgedrückt. Auch wird die Dauer der Pausen zwischen den Stücken angezeigt. Die Anzeige fängt immer damit an, daß sie die relative Zeit zeigt. Die **absolute Zeit** = die gesamte vergangene Spieldauer der Platte einschließlich der etwaigen Pausen

zwischen den Stücken, in Minuten und Sekunden ausgedrückt.

Ablesen der relativen Zeit
Platte einlegen und Taste 'PLAY' drücken. Nachdem die Inhaltsangabe der Platte abgetastet worden ist, leuchtet die 'RELATIVE'-LED auf und zeigt die Zeitanzeige '00.00', gefolgt durch das Abzählen der Pause zwischen der Inhaltsangabe und dem ersten Stück, etwa mit 'P.02' - 'P.01' - 'P.00'. Anschließend wird durch '00.00' den Anfang der Spieldauer des ersten Stückes gezeigt. Das Abzählen der Pause und die Anzeige der Spieldauer wiederholt sich bei jedem folgenden Stück, bis die Platte zu Ende ist

oder vor dem Ende gestoppt wird. Die 'RELATIVE'-LED und die Zeitanzeige erlöschen. Beim Schnellschlauf für eine bestimmte Stelle wird Ihnen das Ablesen der relativen Zeit sehr dienlich sein, da sich nämlich der Anfang eines Stückes dadurch einfach finden läßt. Außerdem können Sie diesen Anfang festhalten, indem Sie im Augenblick da die Zeitanzeige 'P.00' oder '00.00' anzeigt, Taste 'PAUSE' drücken.

Ablesen der absoluten Zeit

Platte einlegen, Taste 'PLAY' drücken und warten bis die Zeitanzeige

aufleuchtet und die Musik anfängt. Dann Taste 'REAL TIME' drücken: die 'ABSOLUTE'-LED leuchtet auf und die Zeitanzeige zeigt '00.02', '00.03' usw., bis die Gesamtspieldauer der Platte vergangen ist. Wenn die Platte zu Ende ist oder vor dem Ende gestoppt wird, erlöschen die Zeitanzeige und die 'ABSOLUTE'-LED. Um zwischenzeitlich von der absoluten Zeit auf die relative Zeit umzuschalten, drücken Sie erneut Taste 'REAL TIME'; die 'RELATIVE'-LED leuchtet dann wieder auf.

TIJDINDICATOR

Uw Compact Disc-speler is voorzien van een tijdindicator (zie figuur), die nog niet in de gebruiksaanwijzing kon worden beschreven of afgebeeld.

Op deze indicator kunt u tijdens het afspelen twee verschillende tijden aflezen:

De **relatieve tijd** = de verstreken speelduur van elk nummer afzonderlijk, uitgedrukt in minuten en seconden. Tevens wordt de duur van de pauzes tussen de nummers getoond. De indicator begint altijd met het tonen van de relatieve tijd.

De **absolute tijd** = de totale verstreken speelduur van de plaat inclusief de eventuele pauzes tussen de nummers, uitgedrukt in minuten en seconden.

Aflesen van de relatieve tijd

Leg de plaat in en druk op de toets 'PLAY'. Nadat de inhoudsopgave op de plaat is afgetast gaat de 'RELATIVE'-LED branden en toont de tijdindicator '00.00' gevolgd door het aftellen van de pauze tussen de inhoudsopgave en het eerste nummer, bijvoorbeeld met 'P.02' - 'P.01' - 'P.00'. Aansluitend daarop begint met '00.00' het tonen van de

speelduur van het eerste nummer. Het aftellen van de pauze en het tonen van de speelduur herhaalt zich bij elk volgend nummer, totdat de plaat is afgelopen of voor het einde wordt gestopt, waarop de 'RELATIVE'-LED en de tijdindicator doven.

Bij het snel opzoeken van een bepaalde passage zult u veel gemak hebben van het aflezen van de relatieve tijd, omdat met name het begin van een nummer hierdoor eenvoudig is te vinden. U kunt dit begin bovendien vasthouden door op het moment dat de tijdindicator 'P.00' of '00.00' aangeeft op de toets 'PAUSE' te drukken.

Aflesen van de absolute tijd

Leg de plaat in, druk op de toets 'PLAY' en wacht tot de tijdindicator oplicht en de muziek begint. Druk dan de toets 'REAL TIME' in, waarop de 'ABSOLUTE'-LED gaat branden en met '00.02', '00.03' enz. het tonen van de totale verstreken speelduur begint.

Als de plaat is afgelopen of voor het einde wordt gestopt doven de tijdindicator en de 'ABSOLUTE'-LED. Om tussentijds over te schakelen van de absolute tijd op de relatieve tijd drukt u opnieuw op de toets 'REAL TIME'; de 'RELATIVE'-LED gaat dan weer branden.

INDICADOR DE TIEMPO

Su tocadiscos compactos tiene un indicador de tiempo (ver fig.), que no se describió ni veía en las instrucciones de manejo.

En este indicador se ven, durante la reproducción, dos indicaciones horarias diferentes:

El **tiempo relativo**: el transcurrido durante la reproducción de cada pieza musical, expresado en minutos y segundos. También indica la duración de las pausas entre las piezas musicales. El indicador empieza por mostrar siempre el tiempo relativo.

El **tiempo absoluto**: el total transcurrido (expresado en minutos y segundos) desde que empieza la reproducción del disco, incluidas las eventuales pausas entre las piezas musicales.

Lectura del tiempo relativo

Ponga el disco y pulse la tecla 'PLAY'. Una vez leído el índice del disco se enciende el LED 'RELATIVE' y en el indicador de tiempo se verá '00.00'. Después el indicador empezará a contar a partir de la pausa entre el índice y la primera pieza, por ejemplo 'P.02' - 'P.01' - 'P.00'. A partir de ese momento empieza también a verse

la duración de la primera pieza musical. El conteo de la pausa y la indicación del tiempo de reproducción se repiten para cada pieza musical hasta haber escuchado todo el disco o hasta que se interrumpa la reproducción, en cuyo caso se apagan el indicador de tiempo y el LED 'RELATIVE'.

La indicación del tiempo relativo le será de gran utilidad en la búsqueda rápida de determinados pasajes, ya que le ayudará a encontrar principalmente el principio de una pieza musical. Este principio puede también retenerse pulsando la tecla 'PAUSE' cuando en el indicador de tiempo se vea 'P.00' o '00.00'.

Lectura del tiempo absoluto

Coloque el disco y pulse la tecla 'PLAY'; espere a que se encienda el indicador de tiempo y empieza la música. Pulse entonces la tecla 'REAL TIME'; el LED 'ABSOLUTE' se enciende y en el indicador de tiempo se verá '00.02', '00.03', etc., hasta oír todo el disco.

Al terminar o al interrumpir su reproducción se apagan el indicador de tiempo y el LED 'ABSOLUTE'.

Para pasar del tiempo absoluto al relativo pulse de nuevo la tecla 'REAL TIME'; el LED 'RELATIVE' se enciende de nuevo.

DISPLAY DEL TEMPO

Questo lettore Compact Disc è dotato di un display del tempo (vedere figura), che non è descritto o illustrato nelle istruzioni per l'uso. Durante la riproduzione, il display può indicare due diversi tempi:

Il **tempo relativo**, cioè il tempo trascorso di ciascun brano individualmente, espresso in minuti e secondi. Viene indicata anche la durata delle pause tra i brani. Il display indica sempre relativo all'inizio di ogni disco.

Il **tempo assoluto**, cioè il tempo totale trascorso dall'inizio del disco, incluse le pause tra un brano e l'altro, espresso in minuti e secondi.

Lettura del tempo relativo

Inserite il disco e premete il tasto 'PLAY'. Dopo che il laser ha letto la lista dei brani, il LED 'RELATIVE' si illumina ed il display indica '00.00', seguito da ad. es. 'P.02', 'P.01', 'P.00' per indicare il tempo della pausa esistente tra l'indice ed il primo brano. Subito dopo inizia il conteggio del primo brano, partendo da '00.00'. Il conteggio delle pause e l'indicazione del tempo trascorso, si ripetono per ogni brano successivo, fino a che il disco non termina, o non viene arrestato prima del termine. In tal caso il display ed il LED 'RELATIVE' si spengono.

L'indicazione del tempo relativo facilita enormemente la ricerca di un determinato passaggio di un brano, poiché rende l'inizio di un brano identificabile con la massima precisione. Potete infatti bloccare l'inizio preciso di un brano, premendo il tasto 'PAUSE' nel momento in cui il display indica 'P.00' o '00.00'.

Lettura del tempo assoluto

Inserite il disco, premete il tasto 'PLAY' ed attendete fino a che il display non si illumina. Premendo il tasto 'REAL TIME', il LED 'ABSOLUTE' si illumina ed il display indica '00.02', '00.03', e così via fino a che il disco non termina.

A fine riproduzione, o se il disco viene arrestato prima del termine, il display ed il LED 'ABSOLUTE' si spengono.

Per commutare il display dall'indicazione del tempo assoluto a quello relativo, durante la riproduzione, premete nuovamente il tasto 'REAL TIME'. Così facendo il LED 'RELATIVE' si illumina nuovamente.

Din Compact Disc-afspiller er udstyret med et tidsdisplay (se figur), som endnu ikke er beskrevet eller illustreret i betjeningsvejledningen. Under afspilning kan to forskellige tidsangivelser aflæses på displayet: Den **relative tid**: den forbrugte tid pr nummer, udtrykt i minutter og sekunder. Pausernes varighed mellem numrene udlæses også. Displayet viser altid den relative tid ved begyndelsen af hver ny disc. Den **absolutte tid**: den totale afspilletid på disc'en, inklusiv pauser mellem numrene udtrykt i minutter og sekunder.

Udlæsning af den relative tid

Ilæg disc'en og tryk på 'PLAY'-knappen. Efter at afspilleren i løbet af et par sekunder har aflæst indholdslisten af disc'en, vil 'RELATIVE'-LED'en lyse og tidsdisplayet udlæse '00.00', efterfulgt af nedtællingen af pausen mellem indholdslisten og det første nummer, f.eks. 'P.02', 'P.01', 'P.00'. Umiddelbart derefter begynder tidsvisningen for det første nummer med angivelsen '00.00'. Nedtælling af pausen og visning af forbrugt tid pr nummer gentage ved hver fortløbende nummer, indtil disc'en er

færdigspillet eller afbrudt undervejs, hvorpå tidsdisplay og 'RELATIVE'-LED'en slukker. Den relative tidsvisning letter søgeprocessen efter en bestemt passage på et nummer, fordi opsøgning til begyndelsen af et nummer blive langt mere ukompliceret. Du kan bibeholde det netop opsøgte startpunkt ved at nedtrykke 'PAUSE'-knappen det øjeblik at tidsdisplayet viser 'P.00' eller '00.00'.

Udlæsning af den absolutte tid

Ilæg disc'en, tryk på 'PLAY'-knappen, og vent indtil tidsdisplayet lyser op og lyden starter. Tryk på 'REAL TIME'-knappen, hvorved 'ABSOLUTE'-LED'en vil lyse op og tidsdisplayet vil udlæse '00.02', '00.03' og så videre indtil den totale spilletid på disc'en er forbrugt. Ved udløb eller ved aktivering af stop under afspilning vil tidsdisplayet og 'ABSOLUTE'-LED'en slukke. For omskiftning fra absolut til relativ tid under afspilning, trykkes atter på 'REAL TIME'-knappen og 'RELATIVE'-LED'en lyser igen.

TIDSINDIKATOR

Deres Compact Disc spiller er udstyret med et tidsindikator (se figur), som ennå ikke er beskrevet eller illustreret i brugsanvisningen. Under afspilning kan to forskellige tider leses ud fra indikatoren:

Relativ-tid: den gennemløpende spilletiden for det enkelte melodistykke (spor), er vist i minutter og sekunder. Pausetiden mellem melodistykkene (sporene) blir også vist. Indikatoren viser altid relativ-tiden i begyndelsen for hver plate.

Absolutt-tid: den totale gennemløpende spilletiden for platen, inkludert pausene mellem melodistykkene vises i minutter og sekunder.

Avlesning av relativ-tid

Legg i platen og trykk på 'PLAY'-knappen. Etter at innholdsfortegnelsen på platen er avlest lyser 'RELATIVE'-LED opp, og tidsindikatoren vil vise '00.00', etterfulgt av tidtagningen av pausen mellom innholdsfortegnelsen og det første sporet, f.eks. 'P.02', 'P.01', 'P.00'. Umiddelbart etterpå starter tidtagningen av det første sporet, på '00.00'. Tidtagningen av pausene og visningen av avspilt tid blir gjentatt for hvert enkelt spor, inntil platen er ferdigspilt, eller blir stoppet, slik at tidsindikatoren og 'RELATIVE'-LED slukner.

Relativ tidsavlesning gjør det lettere å hurtig-søke etter en spesiell sekvens i det man ved begynnelsen av sekvensen kan trykke inn 'PAUSE'-knappen slik at tidsindikatoren viser 'P.00' eller '00.00'.

Avlesning av absolutt-tid

Legg i platen, trykk på 'PLAY'-knappen og vent til tidsindikatoren lyser opp og lyden starter. Trykk ned 'REAL TIME'-knappen, 'ABSOLUTE'-LED vil lyse opp og tidsindikatoren vil vise '00.02', '00.03' o.s.v. inntil platens totale spilletid er gjennomløpet. Når platen er ferdigspilt, eller hvis den stoppes tidligere vil tidsindikatoren og 'ABSOLUTE'-LED slukke.

Under avspilning kan man skifte over fra absolutt-tid til relativ-tid ved å trykke inn 'REAL TIME'-knappen, 'RELATIVE'-LED vil da lyse opp igjen.

DISPLAY

Din Compact Disc-spelare är försedd med en display (se fig.) som inte återfinns i brugsanvisningen. Du kan under spelning läsa av två olika tider från displayen:

Relativ speltid: förfluten speltid för varje stycke, uttryckt i minuter och sekunder. Även tider för pauserna mellan styckena visas. Displayen visar alltid relativ speltid från början av skivan.

Absolut speltid: totalt förfluten speltid för den aktuella skivan, inklusive pauser mellan de olika styckena, uttryckt i minuter och sekunder.

Visning av relativ speltid

Lägg på en skiva och tryck på 'PLAY'-tangenten. Så fort spelaren läst av innehållsförteckningen på skivan börjar 'RELATIVE'-indikatorn lysa och displayen visar '00.00' följt av t.ex. 'P.02', 'P.01', 'P.00' för pausen mellan innehållsförteckningen och första stycket. Omedelbart därefter räknar displayen det första stycket och börjar med '00.00'. Den här räkningen repeteras sedan för varje följande stycke tills skivan är slutspelad, eller stoppas dessförinnan, varvid displayen och 'RELATIVE'-indikatorn slocknar.

Visningen av relativ tid gör det lättare att hitta ett visst parti eftersom Du enkelt snabb söker fram till styckets början och kan hålla kvar starten genom att trycka ned 'PAUSE'-tangenten då displayen visar 'P.00' eller '00.00'.

Visning av absolut speltid

Lägg på en skivan, tryck på 'PLAY'-tangenten och vänta tills displayen börjar lysa och spelningen sätter igång. Tryck på 'REAL TIME'-tangenten varvid 'ABSOLUTE'-indikatorn tänds och displayen visar '00.02', '00.03' och så vidare tills skivans totala speltid har förflutit. När skivan är slutspelad, eller stoppas dessförinnan, slocknar displayen och 'ABSOLUTE'-indikatorn. Med en tryckning på 'REAL TIME'-tangenten kan Du under spelningen gå tillbaka från visning av absolut tid till relativ tid, varvid 'RELATIVE'-indikatorn åter tänds.

AJANNÄYTTÖ

Tässä Compact Disc -soittimessa on ajannäyttö (kuva), jonka toimintaa ei ole selostettu käyttöohjeessa.

Soiton aikana näytöstä voidaan lukea kaksi eri aikaa:

Suhteellinen aika: kunkin yksittäisen kappaleen soitettu aika minuutteina ja sekunteina. Myös kappaleiden väliset tauot näkyvät. Kunkin levyn alussa näyttö näyttää aina suhteellisen ajan riippumatta edelliselle levyille valitusta näytöstä.

Absoluuttinen aika: levystä soitettu kokonaisaika minuutteina ja sekunteina mukaan luettuna kappaleiden väliset tauot.

Suhteellinen aika

Aseta levy paikalleen ja paina PLAY-kytkintä. Kun levyn hake-misto on luettu, syttyy RELATIVE-ledi ja ajannäyttöön syttyy 00.00. Jolloin ajannäyttö alkaa mitata hakemiston ja ensimmäisen kappaleen välistä taukoa, esim. P.02, P.01, P.00. Heti tämän jälkeen ensimmäinen kappale alkaa 00.00:sta. Kunkin tauon pituus ja kunkin kappaleen kulunut aika näkyvät vuorotellen, kunnes levy loppuu tai soitto pysäytetään ennen loppua, jolloin ajannäyttö ja RELATIVE-ledi sammuvat.

Suhteellisesta ajasta on apua kappaleen tietyn kohdan löytämisessä, sillä sen avulla kappaleen alku on helppo löytää. Kappaleen alku on kohdalla silloin, kun painat PAUSE-kytkintä juuri samalla hetkellä, kun näytössä on P.00 tai 00.00.

Absoluuttinen aika

Aseta levy paikalleen, paina PLAY-kytkintä ja odota kunnes ajannäyttö syttyy. Paina kytkintä REAL TIME, jolloin ABSOLUTE-ledi syttyy ja ajannäyttö syttyy 00.02, 00.03 jne., kunnes levyn koko soittoaika on kulunut.

Kun levy on soinnut loppuun tai jos soitto pysäytetään ennen loppua, sammuvat ajannäyttö ja ABSOLUTE-ledi. Absoluuttinen aika muutetaan takaisin suhteelliseksi ajaksi painamalla uudelleen kytkintä REAL TIME, jolloin RELATIVE-ledi syttyy uudelleen.



PHILIPS

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO